



# EuroPaintingSkills

Europameisterschaft der Maler

Concours européen des peintres

European Competitions for Painters & Decorators



Herzlich willkommen in Genua  
Bienvenue à Gênes  
Welcome in Genoa



## EUROPAMEISTERSCHAFT DER MALER

5.-8. November 2007 Pavillon C Messe Genua/Italien

## CONCOURS EUROPÉEN DES PEINTRES

5-8 novembre 2007 Pavillon C Salon Gênes/Italie

## EUROPEAN COMPETITION FOR PAINTERS & DECORATORS

5-8 november 2007 Pavillon C Fair Genoa/Italy



### EuroPaintingSkills

UNIEP Secretariat, 4 Rue Jacques de Lalaing, B-1040 Bruxelles/Belgique · Phone +32 2 285 07 24 · [www.uniep.org](http://www.uniep.org) · Email [l.fischer@ueapme.com](mailto:l.fischer@ueapme.com)

# EuroPaintingSkills

Europameisterschaft der Maler  
Concours européen des peintres

European Competitions for Painters & Decorators



## PATRONAGE



**UNIEP**  
UNION INTERNATIONALE  
DES ENTREPRENEURS DE PEINTURE

## SPONSOR



## PATRONAGE

### TRÄGERSCHAFT

**PATRONAGE**

**PATRONAGE**

### WETTBEWERBSLEITER

**RESPONSABLE DU CONCOURS**

**COMPETITION ORGANISER**

### CHEFEXPERTE

**CHEF EXPERT**

**CHIEF EXPERT**

### INFRASTRUKTUR

**INFRASTRUCTUR**

**INFRASTRUCTURE**

### VERANSTALTUNGEN

**MANIFESTATIONS**

**EVENTS**

### BERATUNG

**CONSULTATION**

**CONSULTING**

### ANFAHRT

Jürgen Hinz, President UNIEP

Gerard van der Weide, Vice-President UNIEP

[www.europaintingskills.eu](http://www.europaintingskills.eu)

## KONTAKTE • CONTACTS • CONTACT POINTS

Secretariat UNIEP

Dr. Ludger Fischer

4 Rue Jacques de Lalaing, B-1040 Bruxelles

Phone +32 2 285 07 24

Email [l.fischer@ueapme.com](mailto:l.fischer@ueapme.com)

Internet [www.uniep.org](http://www.uniep.org)

Norbert Meyer

3, rue des prunelles

Luxembourg

Phone +352 621 14 99 75

Email [meyernorbert@hotmail.com](mailto:meyernorbert@hotmail.com)

Antony van Wezep

SAVANTIS

Limaweg 25, NL-2743 CB Waddinxveen

Phone +31 182 64 11 11

Mobile +31 653 85 32 94

Email [a.vanwezep@savantis.nl](mailto:a.vanwezep@savantis.nl)

Gianfranco Di Tanna

Boero Bartolomeo S.p.a.

Phone +39 10 55 00 383

Fax +39 10 55 00 460

Mobile +39 335 641 99 22

Email [gianfranco.ditanna@boero.it](mailto:gianfranco.ditanna@boero.it)

Roberta Mazzucco

Boero Bartolomeo S.p.a.

Via Molassana 60, I-16138 Genova

Phone +39 19 55 00 430/482

Email [roberta.MAZZUCCO@Boero.it](mailto:roberta.MAZZUCCO@Boero.it)

Ueli Künzi, CH-8104 Weiningen

Mobile + 41 79 379 10 87

Email [ueli.kuenzi@bluwin.ch](mailto:ueli.kuenzi@bluwin.ch)

Airport Aeroporto Cristoforo Colombo – Genova

[www.aeroportodigenova.com](http://www.aeroportodigenova.com)

Railway IC/EC/SC Pendolino

[www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com)

## By car

From the A12 highway (Tyrrhenian route):  
take the Genova-Est or Genova-nervi exit, then follow the signs "Fiera" ("Fair").

From the A10 ('Autostrada dei Fiori'), A7 (Milan-Genoa) or A26 (Alessandria-Genoa) highways:  
ordinary vehicles: take the Genova-ovest exit. Then, go to the speedway "sopraelevata" and follow the signs Fiera. The sopraelevata leads directly to the Fairgrounds;

[www.autostrade.it](http://www.autostrade.it)

## By train

Genova Brignole railway station is less than 1 km away from the Fairgrounds.

Buses to the Fairgrounds: no. 31, 19 and a special bus service.

Genova Principe railway station is about 4 kilometres away.

Buses to the Fairgrounds: no. 19 (Via adua and Via Gramsci stops).

[www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com)



## ZEITPLAN · HORAIRE · SCHEDULE

### Montag, 5. November /

**Lundi 5 novembre / Monday 5 november**

Arbeitszeit: 7 h /

**Temps de travail: 7 h / Examination time: 7 h**

- 08.00 Bezug Arbeitsplätze, Koje vorbereiten, beschriften /  
**Préparation des cabines / Preparation of work stations**
- 09.00 Wettbewerbsaufgabe /  
**Explication des exercices / Description of tasks**
- 09.45 Beginn Wettbewerb /  
**Début du concours / Start of competition**
- 12.00 Mittagessen / **Repas / Lunch**
- 13.00 Wettbewerb / **Concours / Competition**
- 15.30 Pause / **Pause / Pause**
- 15.45 Wettbewerb / **Concours / Competition**
- 18.00 Arbeitsschluss / **Fin du travail / End of day's work**  
Abend zur freien Verfügung /  
**Soirée libre / Free evening for candidates**

### Dienstag, 6. November /

**Mardi 6 novembre / Tuesday 6 november**

Arbeitszeit: 8 h /

**Temps de travail: 8 h / Examination time: 8 h**

- 08.30 Wettbewerb / **Concours / Competition**
- 10.30 Pause / **Pause / Pause**
- 10.45 Wettbewerb / **Concours / Competition**
- 12.30 Mittagessen / **Repas / Lunch**
- 13.30 Wettbewerb / **Concours / Competition**
- 15.15 Pause / **Pause / Pause**
- 15.30 Wettbewerb / **Concours / Competition**
- 18.00 Arbeitsschluss / **Fin du travail / End of day's work**  
Abend zur freien Verfügung /  
**Soirée libre / Free evening for candidates**

### Mittwoch, 7. November /

**Mercredi 6 novembre / Wednesday 6 november**

Arbeitszeit: 7 h /

**Temps de travail: 7 h / Examination time: 7 h**

- 08.30 Wettbewerb / **Concours / Competition**
- 10.30 Pause / **Pause / Pause**
- 10.45 Wettbewerb / **Concours / Competition**
- 12.30 Mittagessen / **Repas / Lunch**
- 13.30 Wettbewerb / **Concours / Competition**
- 17.00 Wettbewerbsende / **Fin du concours / End of competition**
- 18.00 Arbeitsschluss / **Fin du travail / End of day's work**  
Abend zur freien Verfügung /  
**Soirée libre / Free evening for candidates**

### Donnerstag, 8. November /

**Jeudi 8 novembre / Thursday 8 november**

Morgen zur freien Verfügung /

**matin libre / Free morning for candidates**

- 09.00 Experten: Bewertung / **Concours / Competition**
- 11.00 Halle EuroPaintingSkills  
Besichtigung der Arbeiten /  
**Visitation des travaux / Visitation of the works**

**12.00 Rangverkündigung /  
Proclamation des résultats /  
Announcement of results**

- 19.00 Gemeinsames Nachtessen Kandidaten und Experten /

**Soirée ensemble candidats et experts /  
Evening with candidates and experts**

### Freitag, 9. November /

**Vendredi 9 novembre / Friday 9 november**

Individuelle Rückreise / **Retour individuel / Departure of participants**





## AUFGABENSTELLUNG

**Arbeitszeit: 22 Stunden**

### GLASFASERGEWEBE

#### Wandteile A

Tapezieren, Wände sind vorbereitet.

*Material:*

Glasfasergewebe tapezieren.

*Kriterien:*

Senkrecht, saubere Nähte, exakter Rapport, saubere Anschlüsse an andere Bauteile.

### LASURANSTRICH

#### Wandteile B

Streichen mit Dispersionsfarbe und lasieren.

*Material:*

Grundton Dispersion hell nach Vorgabe, Lasur Terra d'Arte, Nr. 870

*Kriterien:*

Sauberer Dispersionsanstrich, gleichmässige Lasur.

### KUNSTSTOFFFABRIEB

#### Wandteile A unten

Grundieren mit Putzgrundierung, aufziehen und abreiben eines Kunststofffabriebes, Körnung 1.5 mm, Struktur Vollabrieb.

*Material:*

Farbton Nr. 681

*Kriterien:*

Gleichmässige Struktur, saubere Anschlüsse.

### HOLZWERK

#### Wand A

Türe mit Rahmen, Sockel- und Fussleiste, Abschlussleiste oben: grundiert.

Schleifen, wenig spachteln, 2 Anstriche:

Türe RAL 1210, Rahmen ausfassen mit RAL 1017.

*Material:*

Zwischenanstrich mit Vorlack, Deckanstrich seidenglanz, wasserverdünnbar

*Kriterien:*

Saubere, glatte Oberfläche.

### DESIGN, SCHRIFT

#### Wand B

Untergrund lasiert.

Aufpausen (Pause wird beige gestellt) und ausmalen eines Designs. Keine Hilfsmittel zum Abkleben, ausmalen frei Hand mit Malstock und Lineal.

Vorbereitete Schablonenfolie

«eurocoat» gemäss Angaben montieren und ausmalen.

«2007» vergrössern 1:2 und aufmalen gemäss Vorgabe. Schneiden mit Schablonenfolie erlaubt oder aufmalen mit Pinsel.

*Materialien:*

Dispersionsfarben werden abgegeben.

*Kriterien:*

Exakte Ausführung, saubere (deckende) Flächen.

### FARBSTREIFEN

#### Wand C

Untergrund weiss gestrichen.

Abkleben mit Klebband und ausmalen der Farbstreifen nach Vorgabe.

*Materialien:*

Dispersionsfarbe bunt.

*Kriterien:*

Exakte Ränder, saubere (deckende) Flächen.

### FREIE TECHNIK

#### Wand C

Untergrund weiss gestrichen.

Ausführen einer malerischen Wandtechnik nach freier Wahl.

Keine Originalvorlagen 1 : 1.

*Material:*

Vom Teilnehmer mitzubringen oder direkt bestellen: [www.gruppoboero.it](http://www.gruppoboero.it).

*Kriterien:*

Handwerkliche, saubere und gestalterische Ausführung.

### FARBTÖNE MISCHEN

#### Wand C

Farbstreifen. Mischen eines Farbtones nach Vorgabe und die übrigen Streifen in Harmonie freier Wahl.

*Materialien:*

Dispersionsfarben.

*Kriterien:*

Exakter Farbton, Harmonie.

### MASSGENAUIGKEIT

Design, Schrift, Farbstreifen.

*Kriterien:*

Exakte Ausführung nach Vorgabe.

### PERSÖNLICHE MATERIALIEN

Die Teilnehmer bringen die persönlichen Werkzeuge (Pinsel, Spachtel usw.) sowie die Werkzeuge und Materialien für die Freie Technik mit. Das nötige Material sowie alle notwendigen Geräte stehen am Wettbewerbsort zur Verfügung.



## BEWERTUNGSKRITERIEN · CRITERES D'EVALUATION · EVALUATION CRITERIA

Pos. Arbeiten	Travaux	Tasks		Pkt · Pt	
<b>A</b>	<b>LACKIEREN TÜRRAHMEN, LEISTEN</b>	<b>LACQUER CHAMBRALE</b>	<b>PAINTING DOORFRAME</b>	<b>S</b>	<b>5</b>
	Gesamteindruck	Aspect général	Overall impression		5
<b>B</b>	<b>LACKIEREN TÜRE</b>	<b>LACQUER PORTE</b>	<b>PAINTING DOOR</b>	<b>S</b>	<b>10</b>
	Türe, Gesamteindruck	Porte, aspect général	Door, overall impression		10
<b>C</b>	<b>WÄNDE</b>	<b>TAPISSEUR</b>	<b>WALLPAPER</b>	<b>O</b>	<b>25</b>
	Fliesfaser: Gesamteindruck				5
	Fliesfaser: saubere Anschlüsse				3
	Abriebstruktur, Gesamteindruck				5
	Wandteil A Lasur				4
	Wandteil B Lasur				8
<b>D</b>	<b>FARBSTREIFEN</b>	<b>BANDES</b>	<b>STRIPS</b>	<b>S</b>	<b>10</b>
	Saubere Kantenanschlüsse	Propreté des arêtes	Cleanness of edge		3
	Deckende Oberfläche	Pouvoir couvrant	Covering capacity		7
<b>E</b>	<b>FARBTÖNE MISCHEN</b>	<b>MELANGE DE TEINTES</b>	<b>MIXING OF COLOURS</b>	<b>S</b>	<b>5</b>
	Farbton mischen	Mélange de teintes	Match of colours from sample		3
	Harmonie, optischer Eindruck	Harmonie, impression optique	Harmony		2
<b>F</b>	<b>SCHRIFT UND DESIGN</b>	<b>LETTRE ET DESIGN</b>	<b>LETTERING AND DESIGN</b>	<b>S</b>	<b>25</b>
	Design	Design	Design		15
	Schrift eurocoat	Lettre eurocoat	Letters eurocoat		5
	Schrift 2007	Lettre 2007	Letters 2007		5
<b>G</b>	<b>FREIE TECHNIK</b>	<b>TECHNIQUE LIBRE</b>	<b>FREE TECHNIQUE</b>	<b>S</b>	<b>15</b>
	Gesamteindruck	Impression générale	Overall impression		15
<b>H</b>	<b>MASSGENAUIGKEIT</b>	<b>DIMENSIONS</b>	<b>DIMENSIONAL ACCURACY</b>	<b>O</b>	<b>5</b>
	Masspunkte 1, Bänder	Précision 1, bandes	Dimensional 1, strips		3
	Masspunkte 2, Design	Précision 2, design	Dimensional 2, design		1
	Masspunkte 3, Schrift	Précision 3, lettres	Dimensional letters		1
<b>TOTAL</b>					<b>100</b>

Bewertungskriterien · Critères d'évaluation · Evaluation criteria

10 perfekt/parfait/perfect – 9 sehr gut/très bien/very good – 8 gut/bien/good – 7 ziemlich gut/assez bien/average – 6 genügend/suffisant/sufficient

5 mittelmässig/médiocre/mediocre - 4 schwach/faible/weak – 3 ungenügend/insuffisant/insufficient – 2 schlecht/mauvais/bad –

1 sehr schlecht/très mauvais/very bad

**EuroPaintingSkills**

Europameisterschaft der Maler

Concours européen des peintres

European Competitions for Painters & Decorators



## KONSTRUKTION DESIGN • CONSTRUCTION DESIGN

Masse in cm • Mesures en cm • Measures in cm / M 1 : 10



# EuroPaintingSkills

Europameisterschaft der Maler

Concours européen des peintres

European Competitions for Painters & Decorators



## SCHRIFT • LETTERING

M 1:2

